第11回 解説・長文全訳

大問1〜3 正答と根拠

1 正答 2 損傷した橋を修理するという文脈。

2 正答 3 立入許可を得る必要がある。

3 正答 4 要点を1文でまとめる。

4 正答 1 誰でも理解できる明快な説明。

5 正答 1 入手できるときはいつでも、という意味。

6 正答 2 プラスチックごみの量を減らす。

7 正答 3 live up to expectations＝期待に応える。

8 正答 3 悪天候により延期される。

9 正答 4 情報を交換する。

10 正答 1 be responsible for＝担当する。

11 正答 3 高価格が障害になる。

12 正答 2 送信前に内容を確認する。

13 正答 3 座席を予約した。

14 正答 4 科学者が原因の可能性を示唆した。

15 正答 1 depend on＝頼る。

16 正答 1 get a message across＝伝える。

17 正答 2 異なる視点を考慮する。

18 正答 3 空所前後の文脈に適合する表現を選ぶ。

19 正答 4 前後の論理関係を確認する。

20 正答 4 文章全体の結論に一致する表現を選ぶ。

21 正答 1 空所前後の文脈に適合する表現を選ぶ。

22 正答 2 前後の論理関係を確認する。

23 正答 3 文章全体の結論に一致する表現を選ぶ。

24 正答 3 クラブの建物が電気設備の交換で使えない。

25 正答 2 机・椅子・無線インターネットを希望。

26 正答 2 家族が交通手段を手配するため。

27 正答 3 道路や建物のため、水路化や暗渠化が行われた。

28 正答 2 川岸の土が雨水の一部を吸収する。

29 正答 1 水質や野生生物の変化を調べるため。

30 正答 1 駐車場の減少を住民が心配する場合がある。

31 正答 1 野生生物と教育などに同時に役立った。

A Library of Things

英文・段落ごとの全訳

Paragraph 1

Many households own equipment that is useful but rarely needed. A carpet cleaner, for example, may be used only once a year. Purchasing such items costs money and takes up storage space. A group of residents in Meadowfield began discussing a different approach after noticing that several neighbors owned the same tools. They decided to establish a small lending library where people could borrow household equipment instead of ((18)). The service started in an unused room at the community center. Several families offered equipment during the first month, and a retired electrician helped the volunteers prepare a safe storage area for everything.

多くの家庭には、便利ではあるものの、めったに必要にならない道具がある。例えばカーペット洗浄機は年に一度しか使われないかもしれない。そのような品物を購入すると費用がかかり、保管場所も必要になる。メドーフィールドの住民たちは、近所の人々が同じ道具をいくつも持っていることに気づき、別の方法を話し合い始めた。彼らは、家庭用品を各自が購入する代わりに借りられる小さな貸出所を設立した。このサービスは地域センターの使われていない部屋で始まった。最初の月には複数の家庭が道具を提供し、退職した電気技師がボランティアの安全な保管場所作りを手伝った。

Paragraph 2

The organizers collected donations and asked volunteers to check each item before lending it. Members could borrow tools for up to five days, but they had to attend a short introduction before using electrical equipment. The volunteers also offered free demonstrations. ((19)), new members learned how to handle unfamiliar machines safely, and experienced neighbors shared useful repair techniques. The library gradually became a place where residents could meet people they had not previously known.

運営者たちは寄付を集め、道具を貸し出す前に点検するボランティアを募った。会員は最長5日間借りることができたが、電動機器を使う前には短い説明を受ける必要があった。ボランティアは無料の実演も行った。その結果、新しい会員は慣れない機械を安全に扱う方法を学び、経験豊富な近所の人は修理の技術を共有した。貸出所は、それまで知り合いではなかった住民が出会う場所にもなっていった。

Paragraph 3

Running the service was not without difficulties. Some items needed expensive repairs, while others were returned late. The group introduced a modest membership fee to pay for maintenance. It also created a simple online calendar so members could see when equipment was available. Organizers say the most important lesson was that ((20)). After two years, the library still lends tools, but its greatest success may be the stronger relationships among neighbors.

サービスの運営には問題もあった。修理費が高くつく品物もあれば、返却が遅れる品物もあった。団体は維持費をまかなうため少額の会費を導入した。また、道具の利用可能日時を確認できる簡単なオンライン予定表を作った。運営者によると、最も重要な教訓は、明確なルールが共有の仕組みを円滑にするということだった。2年後も貸出所は活動を続けているが、最大の成果は近隣住民のつながりが強くなったことかもしれない。

A Different Kind of School Garden

英文・段落ごとの全訳

Paragraph 1

At Eastwood Middle School, students once saw the courtyard as a place to walk through on their way to class. It contained several benches and a large area of concrete. During warm months the surface became uncomfortable, and few students stayed outside. When teachers asked for suggestions, a group of students proposed turning part of the space into a garden. They wanted an area that would attract birds and insects while giving students a quieter place to spend lunch breaks.

イーストウッド中学校では、以前、生徒たちは中庭を教室へ向かう途中に通り抜ける場所と考えていた。そこにはベンチが数脚と広いコンクリート部分があった。暖かい時期には地面が熱く不快になり、外に残る生徒はほとんどいなかった。教員が意見を求めると、生徒のグループが一部を庭園に変えることを提案した。鳥や昆虫を呼び寄せ、昼休みに静かに過ごせる場所を望んだのである。

Paragraph 2

The plan required more than planting flowers. Students measured how sunlight moved across the courtyard and asked a local environmental group for advice. The group recommended plants that could survive with relatively little water. Students also collected rainwater from a nearby roof. By using this water, the school hoped to ((21)). Several classes worked together to build raised beds and make signs explaining the plants.

計画には花を植える以上の作業が必要だった。生徒たちは日光の動きを測り、地域の環境団体に助言を求めた。団体は比較的少ない水でも育つ植物を勧めた。生徒たちは近くの屋根から雨水も集めた。この水を使うことで、学校は水道水の使用量を減らそうとした。複数のクラスが協力して高くした花壇を作り、植物を説明する看板を用意した。

Paragraph 3

The project produced results the students had not expected. In science lessons, they counted insects and compared the soil beneath plants with the soil near the remaining concrete. Art classes used the garden as a place for drawing. ((22)), the courtyard became part of different school subjects rather than simply a pleasant outdoor space. Teachers noticed that more students spent time there during breaks.

活動は生徒が予想していなかった結果を生んだ。理科の授業では昆虫を数え、植物の下の土と残ったコンクリート近くの土を比較した。美術の授業では庭園を写生場所として利用した。このように、中庭は単に心地よい屋外空間ではなく、さまざまな教科の一部となった。休み時間にそこへ行く生徒も増えたと教師たちは気づいた。

Paragraph 4

Keeping the garden healthy still takes work. A student committee now organizes watering during holidays, and new students are taught how to care for the beds. The head teacher believes that the project is valuable because it gives students a chance to ((23)). The garden remains small, but its influence on school life has been surprisingly wide.

庭園を健康に保つには今も手間がかかる。生徒委員会は休暇中の水やりを調整し、新入生には花壇の世話を教えている。校長は、この活動には、生徒が自分の選択によって共有の場所を改善できると学ぶ機会があることに価値を

感じている。庭園は小さいままだが、学校生活への影響は驚くほど広い。

A Community Film Workshop

英文・段落ごとの全訳

Paragraph 1

From: Olivia Marsh <olivia@harborarts.example>
To: Peter Chen <peter@northhall.example>
Date: April 9
Subject: Question about the weekend film workshop

差出人：オリビア・マーシュ／宛先：ピーター・チェン／日付：4月9日／件名：週末の映像制作講座について

Paragraph 2

Dear Mr. Chen,

チェン様

Paragraph 3

I help organize activities for teenagers at Harbor Arts Club. We are planning a one-day workshop in which participants will make short documentary films about places that matter to them. The workshop was originally going to be held in our clubroom. Unfortunately, the building will be unavailable in May because workers are replacing its electrical system. A teacher suggested that North Hall might have a suitable meeting room, so I am writing to ask about your facilities.

私はハーバー芸術クラブで十代の若者向け活動を企画しています。参加者が自分にとって大切な場所について短いドキュメンタリー映像を作る、一日講座を計画しています。当初はクラブの部屋で開催する予定でしたが、5月は電気設備の交換工事で建物が使えません。教師からノースホールに適切な会議室があるかもしれないと聞き、設備について問い合わせています。

Paragraph 4

We expect 24 students between the ages of 13 and 16, together with four adults. The students will work in groups, interview one another, and edit short video clips on laptops. We will bring all cameras and computers ourselves. However, we need six tables, enough chairs, and reliable wireless Internet. Because the students will record interviews, we would also appreciate a room away from loud public events. We do not need a professional recording studio.

参加者は13〜16歳の生徒24人と大人4人を見込んでいます。生徒はグループで作業し、お互いにインタビューし、ノートパソコンで短い映像を編集します。カメラとコンピューターはすべて持参しますが、机6台、十分な椅子、安定した無線インターネットが必要です。インタビューを録音するため、騒がしい公共行事から離れた部屋が望ましいです。専門の録音スタジオは必要ありません。

Paragraph 5

We hope to hold the workshop on Saturday, May 16, from 10 a.m. to 4 p.m. Our club is a nonprofit organization, and students will attend without paying a fee. Could you let me know whether the hall is available and how much it would cost? If a reservation form is required, please send the link. We need to confirm the location by April 20

so that families have time to arrange transportation.

講座は5月16日土曜日の午前10時から午後4時を希望しています。クラブは非営利団体で、生徒は無料で参加します。会場の空き状況と料金を教えていただけますか。予約用紙が必要ならリンクを送ってください。家族が交通手段を手配できるよう、4月20日までに場所を確定する必要があります。

Paragraph 6

Thank you for your help.
Sincerely,
Olivia Marsh

ご協力ありがとうございます。オリビア・マーシュ

The Hidden Value of Urban Streams

英文・段落ごとの全訳

Paragraph 1

In many growing cities, small streams were once treated as obstacles. Engineers directed them through concrete channels or buried them beneath roads so that more land could be used for buildings. At the time, this approach seemed practical. Water could be moved quickly through the city, and streets could be built above it. Yet many planners now recognize that these decisions also removed important natural spaces.

発展する多くの都市では、小さな川はかつて障害物として扱われた。技術者は建物のための土地を確保するため、川をコンクリート水路に通したり、道路の下に埋めたりした。当時は現実的な方法に思えた。水を都市の中で速く流せ、上に道路を作れたからだ。しかし現在、こうした決定が重要な自然空間を失わせたことも認識されている。川が道路から見えなくなったため、その影響は気づかれにくかった。

Paragraph 2

A healthy stream does more than carry water. Plants along its banks provide shelter for insects and birds, while shallow pools support fish and other animals. Soil beside the water can absorb some rain during storms. In contrast, a concrete channel sends water downstream rapidly, sometimes increasing flooding in areas farther away. Natural streams may also offer residents pleasant routes for walking, although protecting sensitive habitats requires careful planning.

健全な川は単に水を運ぶだけではない。岸辺の植物は昆虫や鳥のすみかとなり、浅い水たまりは魚などを支える。水辺の土は嵐の際に雨水の一部を吸収する。一方、コンクリート水路では水が速く下流へ流れ、さらに下流の地域で洪水が増えることもある。自然の川は散歩道にもなるが、繊細な生息地を守るには慎重な計画が必要だ。

Paragraph 3

Some cities have begun projects to restore streams that were previously hidden. Such work can involve removing sections of concrete, creating gently sloping banks, and planting native vegetation. Scientists measure the water quality before and after changes are made. They also study whether birds and insects return. These measurements are important because an attractive-looking stream is not necessarily a healthy ecosystem.

一部の都市は、かつて隠された川を再生する事業を始めた。コンクリートの一部を取り除き、緩やかな岸を作り、在来植物を植える作業などだ。科学者は工事前後の水質を測り、鳥や昆虫が戻ったかも調べる。見た目が魅力的でも健全な生態系とは限らないので、こうした測定は重要である。

Paragraph 4

Restoration projects can face opposition. Nearby residents may worry about insects, construction noise, or the loss of parking spaces. Maintaining new plants and removing waste also cost money. Successful project teams therefore hold public meetings before construction begins. They explain the possible benefits, but they also listen to concerns and adjust plans when necessary.

再生事業には反対もある。近隣住民は虫や工事の騒音、駐車場の減少を心配することがある。新しい植物の管理やごみの撤去にも費用がかかる。そのため成功している事業では、工事前に住民説明会を開く。利点を伝えるだけでなく不安にも耳を傾け、必要なら計画を調整する。

Paragraph 5

One neighborhood in the fictional city of Alderport restored a short section of stream beside a school. During the first year, volunteers collected litter and helped care for young trees. Researchers reported an increase in several insect species, and teachers started using the site for outdoor science lessons. The stream did not solve the city’s entire flooding problem. Nevertheless, the project showed that a carefully restored natural area could support wildlife, education, and public life at the same time.

架空の都市アルダーポートのある地域では、学校のそばの短い川の区間を再生した。初年度、ボランティアはごみを拾い、若い木の世話をした。研究者は数種類の昆虫が増えたと報告し、教師は屋外理科授業に利用し始めた。都市全体の洪水問題は解決しなかったものの、慎重に再生された自然空間が野生生物、教育、地域生活を同時に支えられることを示した。

ライティング（英文要約）・課題文全訳

In many cities, volunteers have started repair cafes where people can bring broken household objects. Instead of throwing away a lamp or a small radio, visitors work with experienced volunteers to see whether it can be fixed. The events often take place in libraries or community centers and are usually free.

多くの都市で、壊れた家庭用品を持ち込める修理カフェをボランティアが始めている。ランプや小型ラジオを捨てる代わりに、来訪者は経験豊かなボランティアと修理できるか確かめる。行事は図書館や地域センターで行われ、通常は無料だ。

These cafes help reduce waste and allow residents to learn practical skills. They also bring people together, as visitors discuss how objects were made and how to care for them. However, volunteers cannot repair every item, and some replacement parts are expensive or difficult to find. Organizers therefore remind visitors that successful repairs are not guaranteed.

修理カフェはごみを減らし、実用的な技術を学ぶ機会を与える。製品の作り方や手入れについて話し合うので、人々の交流も生む。ただし、すべての品物を修理できるわけではなく、交換部品が高価だったり入手困難だったりする。そのため修理が成功する保証はないと運営者は伝える。

模範要約

Community repair cafes let people bring damaged household items and work with volunteers to fix them, often without paying. They can reduce waste, teach useful skills, and create social connections. However, some objects cannot be repaired, and replacement parts may be expensive or unavailable, so success is not guaranteed.

ライティング（英作文）・模範解答

I think cities should provide more public spaces for teenagers. First, safe places to meet and study can help young people spend their free time in a positive way. Teenagers who cannot afford private activities would also have more opportunities to join community events. Second, public spaces allow people from different schools and backgrounds to get to know one another. This could make neighborhoods friendlier and reduce feelings of isolation. Although building and maintaining these places costs money, I believe the long-term social benefits would make the investment worthwhile.